L'IRONIE ET LA SATIRE DANS *COUPS DE PILON* DE DAVID DIOP

Céline SARAMBE

Université Joseph KI-ZERBO (Burkina Faso) celinesaramb40@gmail.com

Résumé:

Dans le présent article, nous voulons mettre en lumière la contribution de la satire et de l'ironie dans le changement de mentalité de certains Africains. En effet, nombreux sont les Africains et en particulier les jeunes qui estiment que la prospérité financière ne peut être une réalité dans leur vie qu'en se rendant dans un autre continent. C'est ce que nous remarquons dans le poème « Le Renégat » tiré du recueil Coup de pilon du poète sénégalais David DIOP. Alors, pour quelles raisons le poète emploie la satire et l'ironie dans son poème ? Quelles sont les procédés utilisés par le poète pour exprimer sa pensée ? Notre objectif général est de montrer que le poète emploie la satire et l'ironie pour inviter les Africains au patriotisme en vue d'un développement endogène. Pour y parvenir nous avons recensé les procédés grammaticaux, stylistiques et lexicaux utilisés par l'auteur dans le poème pour exprimer l'ironie et la satire. Nous procèderons à une étude analytique puis interprétative. La satire et l'ironie sont des moyens employés par David DIOP pour mettre à nue la misère du Renégat. Il invite les Africains par la même occasion à un renouvellement de l'intelligence afin de parvenir à un développement durable du continent africain.

Mots clés: renégat, ironie, satire, style, Afrique.

Summarized:

In the present article, we want to put in light the contribution of the satire and the irony in the change of some Africans mentality. Indeed, numerous are the Africans and in particular the young that estimate that the financial prosperity cannot be a reality in their life that while going to another continent. It is what we notice in the poem" The Renegade" pulled from the compilation Stroke of pestle of the Senegalese poet David DIOP. For what reasons does the poet use the satire and the irony then, in his/her/its poem? What are the processes used by the poet to express his/her/its thought? Our general objective is to show that the poet uses the satire and the irony to invite the Africans to patriotism in view of an endogenous development. To arrive there us have count the grammatical, stylistic and lexical processes used by the author in the poem to express the irony and the satire. Us procedures to an analytic survey then interpretative. The satire and the irony are means used by David DIOP to put to high cloud the Renegade's misery. He/it invites the Africans by the same opportunity to a renewal of intelligence in order to arrive to a lasting development of the African continent.

Key words: renegade, irony, satire, style, Africa,

Introduction

Les écrivains en général et en particulier les poètes usent de plusieurs

stratégies pour mettre en lumière leur pensée. Ces procédés utilisés donnent une particularité à chaque poète. Quant au poète sénégalais David DIOP, il emploie l'ironie et la satire pour véhiculer son message. En effet, ce militant de la Négritude, use de la satire et de l'ironie pour interpeller ses frères Noirs à cultiver l'esprit patriotique. C'est ce qui ressort dans son poème « Le Renégat » tiré de son recueil de poèmes Coups de pilon. Certes, ce recueil est publié en 1956 mais il reste d'actualité en témoigne l'immigration clandestine de certains jeunes africains vers d'autres continents. De ce fait, nous posons les questions de recherche suivantes : Quelles sont les raisons de l'usage de l'ironie et de la satire dans le poème « Le Renégat » ? Quelles sont les procédés employés par l'auteur pour exprimer sa pensée? En quoi la satire et l'ironie contribuent-elles à un changement de mentalité dans la société africaine ? Nous formulons les hypothèses suivantes face à ces questions. L'auteur utilise la satire et l'ironie pour inviter les africains au patriotisme pour parvenir à un développement endogène. Le poète a recours aux procédés stylistiques, grammaticaux et lexicaux pour exprimer sa pensée. La satire et l'ironie sont des moyens utilisés par le poète pour permettre aux Africains de comprendre les bénéfices liés au développement endogène. Le recueil est composé de plusieurs poèmes. Cependant, nous avons choisi celui intitulé « Le Renégat » dans l'objectif général de montrer que l'auteur emploie la satire et l'ironie pour inviter les Africains au patriotisme. Le poète emploie une diversité de procédés stylistiques pour extérioriser son opinion. La satire et l'ironie dans ce poème sont des outils qui permettent au poète de contribuer à un changement de mentalité de la société africaine en vue d'un développement durable.

01. Cadres théorique et méthodologique

Nous optons pour la stylistique littéraire ou individuelle. Elle est une théorie qui nous permettra de mettre en lumière la particularité du style de David DIOP dans l'expression de l'ironie et de la satire dans son poème intitulé « Le Renégat ». Selon (Rahamata OUÉDRAOGO, 2023:15), la stylistique littéraire « est souvent considérée comme un fait individuel. Aussi la stylistique s'accorde-t-elle fort bien avec la conception expressive de la littérature qui domine notre représentation spontanée de la création littéraire ». La stylistique littéraire se fonde sur le style d'écriture d'un auteur dans ses productions littéraires. Elle permet

de cerner la pensée de l'auteur dans l'utilisation des procédés linguistiques employés dans son texte. Il convient de souligner que la particularité du style du poète dans ce poème réside dans le fait qu'il use généralement de l'ironie pour faire la satire. L'ironie est un style d'écriture employé par le poète pour voiler la vacuité du Renégat. Dans ce poème, David DIOP dénonce la déchéance du Renégat au moyen des figures de style, du lexique et des procédés grammaticaux comme les temps verbaux et la négation.

Notre méthode de travail consistera à recenser primo les procédés stylistiques, grammaticaux et lexicaux employés par le poète dans son poème pour faire la satire. Secundo, nous procèderons à une étude analytique de ces procédés. Tercio, nous nous pencherons sur une étude interprétative de ces procédés.

01. Présentation de l'auteur et de l'œuvre

David Léon Mandessi DIOP est né le 09 Juillet 1927 à Bordeaux en France. Il étudia à Paris. Il mourut dans une catastrophe aérienne en 1960. Le poète s'intéresse à un « Renégat » qui a renié sa patrie pour servir le Blanc dans son dixième poème de son recueil *Coups de pilon*. C'est d'ailleurs ce poème intitulé « Le Renégat » qui est le corpus de notre travail. Avant de nous focaliser sur le sujet, élucidons la notion de poésie.

02. La poésie

Selon (Louis MILLOGO 2015: 45),

« La définition de la poésie est une source de divergences multiformes. Elle engendre des débats apparemment interminables qui se focalisent tanto sur la forme, tanto sur les thèmes, tanto sur le sujet-poète...Pour les uns, la poésie est une affaire de technique verbale, pour d'autres, c'est une force qui jaillit du génie. »

La poésie est l'addition de la forme et du fond du texte poétique. En poésie, rien n'est à négliger. Même la longueur et la disposition des vers peuvent avoir une place capitale dans l'interprétation d'un texte poétique.

Intéressons-nous à l'ironie et à ses manifestations dans le poème « Le Renégat » de David DIOP.

03. L'ironie

Selon (Sidiki TRAORÉ, 2018 :163), l'ironie c'est « dire, par plaisanterie ou raillerie, le contraire de ce que l'on veut faire comprendre ».

Cette pensée traduit que l'ironie est une figure de style qui consiste à employer un mot ou un terme antonymique à la place de ce que l'on veut réellement signifier.

04. La satire

La satire est un écrit ou un discours qui s'attaque à un vice dans la société. Elle consiste à critiquer des pratiques néfastes qui freinent le développement de la société en vue d'un changement qualitatif. En Afrique, les écrivains se penchent entre autres sur la mauvaise gouvernance, le phénomène des enfants de la rue et la migration clandestine.

1. Les manifestations de l'ironie dans le poème « Le Renégat »

Plusieurs procédés sont employés par le poète sénégalais David DIOP pour traduire sa pensée à travers l'ironie. En effet, des éléments grammaticaux, lexicaux, stylistiques et typographiques sont convoqués par David DIOP pour exprimer l'ironie dans son poème « Le Renégat ». Nous distinguons la polysyndète, le champ lexical, l'oxymore, la voix passive, l'apostrophe et la typographie.

1.1. La polysyndète

La polysyndète est une figure de style qui se manifeste par la répétition des mots de liaison. Une répétition concernant singulièrement les conjonctions de coordination dans une énumération. Dans le poème intitulé « Le Renégat », David DIOP emploie la polysyndète pour railler le Renégat qui a abandonné sa terre natale pour se mettre au service du Blanc pour son malheur. Le poète utilise la conjonction de coordination « et » au vers 5 pour railler le Renégat lorsqu'il dit « Piaillant **et** susurrant **et** plastronnant dans les salons de la condescendance » (vers5). Ce

procédé permet au poète de mettre en relief la misère de certains migrants africains qui se rendent dans d'autres continents à la quête du bonheur. DIOP encourage les jeunes africains à changer de mentalité et à s'engager résolument en Afrique pour un développement endogène et d'affirmation de la souveraineté de l'Afrique.

1.2. Le champ lexical

Le champ lexical d'un mot est l'ensemble des mots qui renvoient à un même domaine, une même réalité ou à une même idée. Le poète se sert de plusieurs éléments lexicaux pour traduire la misère du Renégat. L'ironie est l'instrument par excellence utilisé par l'auteur pour exprimer cette déchéance du Renégat. Ce dernier semble avoir un bonheur. Cependant, force est de constater que le poète, au moyen de deux champs lexicaux contraires, met en lumière le paradoxe qui existe entre le paraitre du Renégat et son sa véritable condition. En effet, nous avons le champ lexical du bonheur apparent du Renégat qui se traduit à travers les mots suivants : « lunettes d'or » (vers 2), « soie » (vers 4), « salons » (vers 5), « serein » et « civilisé » (vers 8). Ces mots s'opposent au champ lexical de la misère : « pauvre frère » (vers 4), « pitié » (vers 5), « humiliation » (vers 10), « amère » (vers13), « inquiète » (vers 14). Audelà du lexique, le poète utilise l'oxymore pour souligner la déchéance du Renégat à travers l'ironie.

1.3. L'oxymore

Selon (Patrick BACRY, 1992: 174), l'oxymore est une figure de style qui « combine dans un même syntagme deux termes sémantiquement opposés mais appartenant à des catégories grammaticales différentes ». Elle consiste à concilier deux mots contraires. Dans le corpus, le poète dévoile la misère du Renégat. En effet, pour mieux insister sur cette condition déplorable, David DIOP convoque l'ironie. Pour y parvenir, il sert du vers 4 où il dit « Mon pauvre frère au smoking à revers de soie ». Dans ce vers, l'ironie se traduit par la noblesse et le faste que revêt le terme « smoking » qui s'oppose et à l'adjectif qualificatif épithète antéposé « pauvre » dans le groupe nominal « Mon pauvre frère » (vers 4) qui en dit long sur la misère du Renégat. En effet, le mot « smoking » (vers 4) est un vêtement couteux. Cependant, force est de reconnaitre que la richesse apparente du Renégat n'est que matériel. Il n'est qu'un homme abattu par la tristesse et le désespoir en témoigne l'adjectif

qualificatif « pauvre » (vers 4). Ce procédé révèle la désillusion de plusieurs migrants africains

1.4. La voix passive

Selon (Jean DUBOIS et alii, 2007 : 509), la voix est « une catégorie grammaticale associée au verbe et à son auxiliaire, et qui indique la relation grammaticale entre le verbe, le sujet ou l'agent et l'objet ». Nous distinguons la voix active et la voix passive. Une phrase est à la voix passive lorsque le sujet subit l'action exprimée par le verbe. La voix passive s'oppose à la voix active. Selon (Sidiki TRAORÉ, 2017 : 66), « la voix passive nous met en présence de patients, c'est-à-dire d'êtres ou de choses subissant une action ou au détriment desquels elle s'exerce ». Le poète souligne la misère du Renégat à travers la voix passive. En effet, le Renégat semble avoir une vie remplie de bonheur. Mais, la réalité est qu'il est un misérable. Le Renégat dans ce poème est le symbole des migrants clandestins africains qui vivent dans de conditions très difficiles. Le poète interpelle la jeunesse africaine sur la migration clandestine. Cette attitude des jeunes africains n'honore point les Africains. Un Africain qui méprise son continent qui est pourtant riche pour se rendre dans un autre continent ne peut que devenir l'esclave de son pays d'accueil. Considérons les passages suivants :

- (1) « Sur tes yeux rendus bleus par la parole du Maître » (vers3)
- (2) « Et la case de ta grand-mère / Fait rougir un visage blanchi par les années d'humiliation et de Mea Culpa ». (vers 9 et 10)

Dans (1), le poète montre clairement que le Renégat a perdu sa liberté. Alors, nous comprenons aisément que le Noir a perdu sa dignité en se mettant au service du Blanc. Par ce procédé, le poète invite les Africains surtout la jeunesse à se lever pour travailler rigoureusement dans leur continent pour réussir. Pour le poète, la richesse du continent africain est d'abord ses hommes. Les Africains doivent croire que le développement endogène est possible. Celui que s'appuie uniquement sur une autre personne devient son esclave. Toujours dans l'expression de l'ironie, le poète renchérit sur la misère du Renégat au moyen de l'apostrophe.

1.5. L'apostrophe

L'apostrophe est une figure de style au moyen de laquelle un locuteur

interpelle brusquement une personne ou une chose personnifiée. Ce procédé permet d'accorder une attention particulière sur la personne qui est mise en apostrophe. Dans le corpus, dès les premiers vers, le poète s'adresse au Renégat au moyen de l'apostrophe. « Mon frère aux dents qui brillent sous le compliment hypocrite » (vers 1) / « Mon frère aux lunettes d'or » (vers 2).

Dans le premier vers, nous assistons à une directe interpellation du Renégat par le poète « Mon frère ». Loin d'être la manifestation d'une sympathie est en réalité une ironie. En effet, le Renégat a renié ses valeurs culturelles. Le poète interpelle tous les Africains qui ont renié l'Afrique pour se rendre dans d'autres continents de revenir pour participer au développement de l'Afrique.

1.6. La typographie

Parlant de la typographie, (Jean FABRE, 1984 : 113), soutien que « la disposition typographique participe à la formation du texte, elle lui est propre, au lieu d'être figée par une convention uniforme, elle est une indication plus claire pour le lecteur ». Dans le poème, l'on croirait que David DIOP emploie le mot « Maitre » au vers 3 pour exprimer une école dans laquelle le Renégat pourrait acquérir de nouvelles connaissances afin de s'épanouir. Loin s'en faut. La majuscule à « Maître » aux antipodes de la minuscule à « frère » dans les vers 1 et 2 montre clairement que le Noir est l'esclave du Blanc. Cela évoque la suprématie du Blanc sur le Noir qui se noie dans un complexe d'infériorité. À travers la typographie, le poète veut éveiller la conscience des Noirs afin qu'ils ne se laissent manipuler par les Blancs.

2. La satire dans le poème « Le Renégat »

David DIOP emploie plusieurs procédés pour faire la satire dans son poème. Au moyen de la satire, le poète vise à encourager surtout la jeunesse africaine sur l'importance du développement endogène.

2.1. La comparaison

Selon Sidiki (TRAORÉ 2018 : 159), la comparaison est une figure de style qui « se révèle utile pour une expression plus frappante, car elle rend les choses, même abstraites, par les qualités ou les défauts, immédiatement perceptibles en quelque sorte par les sens ». Le poète se

sert de la comparaison pour traduire la déchéance du Renégat. Il met en lumière l'esclavage dans lequel vit le Renégat. L'homme n'est que la somme de ses pensées. Une personne ne peut poser des actes au-delà de sa pensée. Cela montre que la pensée précède toujours les paroles et les actes. Alors, lorsque le Noir n'a plus cette liberté d'orienter ses pensées selon ses intérêts mais doit toujours se conformer à la volonté du Blanc, cela est une situation déplorable. Nous assistons ici à un déracinement du Noir. Cette acculturation souligne que le Noir n'a plus rien dans sa tête. C'est pour cette raison que le poète assimile la tête du Renégat à une caisse au vers 12 lorsqu'il affirme « comme la caisse qui surmonte tes épaules ». Cette comparaison de la tête du Renégat à une simple caisse souligne la déchéance des migrants africains. Cela atteste que le Renégat a une tête vide, fruit de son acculturation.

2.2. L'anaphore

Selon (Jean Kokelberbg, 2000 : 116), « l'anaphore est la reprise (double au moins) d'un même mot (ou groupe de mots) à une place bien déterminée dans le poème, la phrase ou le texte ; le plus souvent au début de vers consécutifs, de syntagmes consécutifs de même fonction, de propositions consécutives de même fonction, de paragraphes consécutifs ». Elle est une figure de style essentiellement caractérisée par la répétition d'un même mot ou un groupe de mots en début de plusieurs vers en général. Dans le corpus, l'anaphore s'illustre à travers les vers cidessous :

V1 « **Mon frère** aux dents qui brillent sous le compliment hypocrite V2 **Mon frère** aux lunettes d'or »

Cette répétition du groupe nominal « Mon frère » aux vers 1 et 2 traduit l'attachement du poète à son origine. En effet, l'acculturation du Renégat attriste le poète. De ce fait, en vue d'un changement qualitatif, il insiste sur la vacuité du Renégat qui est obsédé par la culture occidentale au détriment de la sienne.

2.3. La prosopopée

La prosopopée est une figure de style au moyen de laquelle on fait parler et agir une personne que l'on évoque. La personne que l'on fait parler et agir peut être absent, un défunt, un animal ou une chose personnifiée. Ce procédé de style est employé par David DIOP pour mettre en lumière la douloureuse fin du Renégat. Lui qui a renié ses origines sans murir la

réflexion aura-t-il un lendemain meilleur? La réponse est évidemment non. Le Renégat sera rejeté par les siens en témoigne la prosopopée au dernier vers du poème « **Je me sens seul si seul ici!** ». Cette phrase est au discours direct. C'est le poète qui a décidé de faire parler volontairement le Renégat dans le dernier vers. Le poète veut faire comprendre à la jeunesse africaine que la fin d'une chose vaut toujours mieux que son commencement. Alors, même si la prospérité ne semble pas se manifester dans leur vie en Afrique, les Africains doivent demeurer dans la persévérance et avoir une mentalité de conquérant vainqueur afin d'être épanouie. En outre, la duplication exacerbée de l'attribut « seul » dans le même vers en dit long sur la déchéance du Renégat.

2.4. Les temps verbaux

Le poète emploie le présent de l'indicatif pour indiquer le présent du Renégat à l'allure glorieuse « brille » (vers 1). Cependant, l'avenir de ce dernier est évoqué par « fouleras » (vers 13) et « rythmeront » (vers 14), des verbes conjugués au futur simple de l'indicatif. Le second verbe (rythmeront), encadré par les adjectifs qualificatifs dépréciatifs « angoissés » et « inquiète » (vers 14) en disent long sur la misère du Renégat.

2.5. La longueur des vers

Les vers n'ont pas les mêmes longueurs dans le poème. Cet état de fait, loin d'être le fruit du hasard véhicule un message. Au moyen de ce procédé, le poète souligne le déséquilibre et le trouble qui règnent dans la vie du Renégat. En effet, ayant rejeté ses origines, il n'a plus de fondement. Alors, il est aisé de comprendre qu'une telle personne soit facilement manipulable voire vulnérable vis-à-vis de quiconque veut l'exploiter. Il convient d'ajouter que l'inégalité dans la longueur des vers révèle également l'inégalité qui existe entre le Blanc et le Noir, représenté par le Renégat. Le Blanc est considéré comme le « Maître » (vers 3) et le Noir qui n'est qu'un homme qui fait « pitié » (vers 6). Il s'agit donc d'une relation de maitre à esclave qui règne entre le Blanc et le Renégat. La plume du poète s'inscrit dans la littérature de combat. Par ce procédé, le poète sénégalais invite tous les Africains à bannir le complexe d'infériorité. Les Africains doivent désormais avoir confiance en eux, croire en leurs compétences et développer des initiatives pour jouir d'un épanouissement total dans leur propre continent. Le poète vise un changement de mentalité des certains Noirs qui estiment que le bonheur n'est possible que dans les autres continents surtout en Europe. L'inégalité des vers se traduit à travers les vers ci-dessous :

V1 « Mon frère aux dents qui brillent sous le compliment hypocrite

V2 Mon frère aux lunettes d'or

V 3 Sur tes yeux rendus bleus par la parole du Maître

V4 Mon pauvre frère au smoking à revers de soie

V5 Piaillant et susurrant et plastronnant dans les salons de la condescendance

V6 Tu nous fais pitié

V7 Le soleil de ton pays n'est plus qu'une ombre ».

Lorsque nous observons attentivement les sept vers ci-dessus, nous constatons que le vers 1 est plus long que le vers 2. Le vers 3 est plus long que le vers 4. Quant au vers 5, il est le plus long et compte vingt-deux syllabes. À contrario, le vers 6 « Tu nous fais pitié » qui compte cinq syllabes est le plus court du poème. L'inégalité des vers du poème met en relief le complexe d'infériorité de certains Africains vis-à-vis des Blancs. Plusieurs Africains estiment que leur prospérité réside dans la migration vers d'autres continents. L'inégalité dans la longueur des vers est un moyen utilisé par DIOP pour inviter les Africains à bannir le complexe d'infériorité. Pour le poète, les Africains procèdent assez de talents pour s'épanouir et développer l'Afrique. Alors, les Africains doivent avoir une mentalité renouvelée. L'Afrique est le plus riche des continents du monde. Les Africains sont appelés à être des conquérants vainqueurs et rejeter la mentalité de mendiant. De ce fait, il est capital pour les Africains de mettre leurs compétences en exergue.

2.6. La négation

David DIOP emploie la négation dans son poème « Le Renégat » dans l'optique de s'opposer à La banalisation des Noirs par les Blancs. Selon (Risnata Sidaponsian OUÉDRAOGO, 2019: 14), « pour le grammairien, le terme de négation recouvre à la fois un phénomène sémantique et les formes lexicales et grammaticales sous lesquelles ils se réalisent. » Dans le poème, le poète emploie la négation dans ce vers :

V7 Le soleil de ton pays n'est plus qu'une ombre ».

Cette négation montre que le continent africain regorge toutes les richesses pour concourir à son développement. C'est un continent dont le sol et le sous-sol regorgent d'énormes richesses. Un continent qui est

comme « le soleil » vers 7. Tous les autres continents sont attirés par ses raillons. Cependant, les Africains sont pauvres financièrement par rapport aux peuples des autres continents qui n'ont pas leurs ressources (matières premières). Le poète invite les Africains à refuser la pauvreté. Ils doivent savoir que le développement du continent dépendra de leur résolution et de leur persévérance afin de relever le défi d'une vie libre pour les générations à venir.

Conclusion

En somme, nous retenons que le poète sénégalais David DIOP a réussi à mettre en lumière sa pensée au moyen de l'ironie et de la satire dans son poème «Le Renégat». En effet, le poète emploie l'ironie pour exprimer la misère du Renégat qui a rejeté l'Afrique pour vivre en occident dans une misère morale. Au moyen de la polysyndète, le champ lexical de la souffrance, l'oxymore, la voix passive, l'apostrophe et la typographie, le poète met en relief la misère du Renégat au moyen de l'ironie. La satire est une arme utilisée par le poète pour réveiller la conscience des Africains, surtout la jeunesse africaine sur la vitalité du développement endogène. Chaque Africain doit cultiver le patriotisme afin de parvenir à un développement durable de l'Afrique. David DIOP utilise les procédés linguistiques tels que la comparaison, l'anaphore, la prosopopée, les temps verbaux, la longueur des vers et la négation pour dénoncer le rejet de l'Afrique par certains Africains. Les Africains doivent avoir une mentalité de conquérants vainqueurs, travailler et développer leur continent qui regorge d'énormes atouts pour sa souveraineté. L'intérêt de cette étude est de réveiller la conscience des Africains en général et particulièrement les jeunes. Il est grand temps que la jeunesse africaine sache qu'elle peut vivre le véritable bonheur en Afrique dans la dignité.

Bibliographie

BACRY Patrick (1992), Les figures de style, Paris, Belin CALAS Frédéric (2015), Leçons de stylistique, Paris, Armand Colin DIOP David (1956), Coup de pilon, Paris, Présence africaine KOKELBERG Jean (2000), Les techniques du style, 2e édition, Paris, Nathan

OUÉDRAOGO Risnata Sidaponsian (2019), Étude de la phrase négative dans *Desseins contraires* de Elhadji BOUBACAR, mémoire de Master, Université Joseph KI-ZERBO, Ouagadougou

TRAORÉ Sidiki (2017), Style, norme et écart Exemple des Vertiges du trône roman de Patrick G. Ilboudo, Ouagadougou, Harmattan Burkina

TRAORÉ Sidiki (2018), *Le commentaire composé*, Ouagadougou, Sankofa et Gurli Éditions